



GENERAL

A/2724

17 September 1954

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

INDEX UNIT 17/8/54

Девятая сессия

SEP 20 1954

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И
ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД ПО 31 ДЕКАБРЯ 1953 ГОДА И
ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Третий доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам девятой сессии Генеральной Ассамблеи

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел в соответствии со своим кругом ведения доклад Ревизионной комиссии об отчетности Организации Объединенных Наций за год по 31 декабря 1953 года.^{1/}
2. Консультативный комитет обратил особое внимание на два вопроса, рассмотренных Ревизионной комиссией в пунктах 10 и 11.^{2/} Первый из этих вопросов, упомянутый в пункте 10, касается случая предоставления более продолжительного отпуска, чем полагается по правилу 105.1 Правил о персонале, благодаря чему срок службы сотрудника в Организации Объединенных Наций слегка превысил пять лет, и это значительно повысило причитавшееся ему от Пенсионного фонда пособие при уходе со службы. Ревизионная комиссия подняла поэтому вопрос, "насколько участвующие организации имеют право обременять Фонд путем предоставления специальных льгот своим сотрудникам в момент прекращения служебных отношений".

1/

См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 6, документ A/2649.

2/

Ссылки относятся к пунктам доклада о ревизии отчетности.

3. Консультативный комитет получил от Генерального Секретаря заверения, что, хотя этот вопрос будет подвергнут дальнейшему изучению совместно с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала, подобные случаи, при существующих условиях службы и при теперешнем порядке контроля, будут по всей вероятности возникать весьма редко. По мнению Комитета, сотрудникам не должно предоставляться дополнительного отпуска с единственной целью увеличения причитающихся им от Пенсионного фонда сумм. Всякое отклонение от этого принципа представляется нежелательным как по финансовым соображениям, так и с точки зрения справедливой политики в отношении персонала.

4. Второй вопрос упоминается Ревизионной комиссией во второй части пункта 10 и в пункте 11. Указанный случай - повидимому первый в практике Организации Объединенных Наций - касается определения выражения "вознаграждение, зачитываемое для пенсии", встречающегося в статье 1.3 Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций. В связи с этим случаем возникает вопрос, имеются ли достаточно веские основания считать вознаграждением, зачитываемым для пенсии по смыслу постановлений Положения, предположительную или фиктивную цифру вознаграждения, которая превышает фактический основной оклад нетто сотрудника.

5. Обстоятельства ^{дела} изложены в пункте 10, в котором Ревизионная комиссия отмечает, что этот случай имеет принципиальный характер. Из дальнейших замечаний Ревизионной комиссии, приведенных в пункте 11, несомненно явствует, что в связи с ^{ЭТИМ} случаем возникает и правовой вопрос, а именно, какое толкование следует давать содержащемуся в статье I определению.

6. В отношении вопроса политики Консультативный комитет напоминает, что принцип равного обращения со всеми сотрудниками установлен в одной из первых резолюций Генеральной Ассамблеи (резолюция 13(I) от 13 февраля 1946 г. относительно организационной структуры

Секретариата). Поэтому, даже если согласиться с данным Генеральным Секретарем толкованием статьи I, остается вопрос о том, справедливо ли выделять того или иного сотрудника и предоставлять ему особые льготы, а также о том, на каких основаниях в таком случае можно отказывать в таком же обращении другим сотрудникам, согласившимся на продление срока службы с уменьшением содержания. Значение сохранения для пенсионных целей размеров среднего годовичного зачитываемого для пенсии вознаграждения одинаково во всех таких случаях.

7. Что касается толкования статьи I, Ревизионная комиссия приводит в пункте 11 веский довод в пользу ограничительного толкования. Можно также отметить, что Административный справочник Организации Объединенных Наций содержит таблицу зачитываемых для пенсии окладов, с указанием отдельно для каждой ступени и каждого класса тех сумм, на основании которых исчисляется установленный Положением взнос в 21 процент. Консультативный комитет полагает, что этот порядок вполне отвечает намерениям Генеральной Ассамблеи, а именно: вознаграждение, зачитываемое для пенсии, должно исчисляться исключительно на основе фактически полученного сотрудником вознаграждения. На этой же основе производятся и периодические актуарийные оценки. По мнению Комитета, принятая в данном случае мера не имела достаточных оснований и положение следует исправить. В частности, Комитет полагает, что все выплаты, по своему размеру превосходящие платежи, соответствующие фактически получаемому жалованию, должны считаться переплоченными суммами.

8. В особом докладе^{3/} о контрактных соглашениях Организации Объединенных Наций, касающихся организации служебных поездок, Консультативный комитет привел свои соображения относительно использования "неустойчивых" валют для покрытия путевых расходов; об этом же вопросе Ревизионная комиссия говорит в пункте 12 своего

^{3/} См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 7, документ A/2688, пункты 36-42.

доклада. Комитету было сообщено, что на практике все платежи и возмещения такого рода производятся, во всех случаях когда это возможно, в "неустойчивых" валютах и что с этой целью прилагаются все усилия к тому, чтобы служебные поездки представителей (когда их расходы подлежат возмещению), а также экспертов, участвующих в различных комиссиях и комитетах, организовывались через посредство Бюро путешествий Организации Объединенных Наций, или же, если это представляется невозможным, чтобы расходы по этим поездкам возмещались в той валюте, в которой они были произведены.

9. В пункте 8 своего доклада Ревизионная комиссия указывает на неодинаковый порядок проведения по книгам различных коммерческих операций Организации Объединенных Наций (книжный магазин, организованные групповые посещения, магазин изделий прикладных искусств и проч.) и высказывает мнение, что "приобретенный в этом отношении финансовый опыт достаточен для установления более рационального подхода, чем тот, который принят сейчас". Этот вопрос, по которому Консультативный комитет уже высказал довольно подробные замечания,^{4/} будет продолжаться рассматриваться в 1955 году, после того как будет представлено специальное исследование, составляемое в настоящее время Секретариатом. Некоторые из этих операций уже приносят Организации Объединенных Наций довольно крупный доход. Но, какую бы позицию ни занимать в этом вопросе и какие бы ни принимать меры в отношении порядка ведения этих операций, последние несомненно будут рассматриваться общественностью как часть деятельности Организации Объединенных Наций, за которую Организация несет ответственность, так как операции эти производятся в здании Организации Объединенных Наций. Комитет поэтому считает, что руководство этими видами деятельности должно быть по возможности огласовано и что, самое главное, связанные с ними финансовые операции должны ежегодно контролироваться Генеральной Ассамблеей.

^{4/}

Там же, пункты 250-254.

10. В пункте 19 финансового отчета, представленного Генеральным Секретарем в документе А/2649, содержится перечень добровольных выплат "ex gratia", которые были разрешены в 1953 году согласно правилу 10.3 Финансовых положений, предоставляющему Генеральному Секретарю право производить такие выплаты по своему усмотрению. Самая крупная по размерам отдельная статья (13 926 долл.) относится к выплатам, для которых имелось несомненное основание; что же касается статей, которые, по мнению Комитета, могут вызвать замечания, то размеры каждой выплаты в отдельности, а также общей суммы выплат невелики. Комитет полагает, что можно было бы избежать выплаты, которая была произведена одному из сотрудников Международного Суда, если бы официальной просьбе Суда о продлении службы этого сотрудника был вовремя дан ход. В других случаях вопрос идет о выплатах, произведенных в результате административных упущений; часть переплоченных сумм уже возмещена получившими их сотрудниками. Что касается некоторых добровольных выплат "ex gratia" отнесенных на счет Расширенной программы технической помощи, Консультативный комитет предлагает подумать о возможности обсудить вопрос об установлении системы обязательного страхования в тех случаях, когда этому не препятствует возраст эксперта или климатические условия района его службы. Следует также указать на замечания, содержащиеся в докладе Ревизионной комиссии об отчетности, относящейся к Расширенной программе технической помощи, за 1953 год (А/2649, стр. 42, пункт 8), а именно, что, как можно опасаться, участвующие организации не будут руководствоваться одинаковыми соображениями при рассмотрении таких претензий, ибо добровольные выплаты "ex gratia" производятся без проверки со стороны Бюро технической помощи.

11. Генеральный Секретарь ежегодно представляет Консультативному комитету список произведенных в предыдущем финансовом году выплат экспертам и консультантам, превышающих (в общей сложности) 500 долл. для каждого из них. Хотя Комитет и заинтересовался некоторыми

из выплат, включенных в список за 1953 год, как в отношении их назначения, так и в отношении размера, в настоящем докладе он считает нужным отметить только одну из таких выплат, а именно, уплату суммы свыше 5 000 долл. консультанту по вопросам разоружения. В связи с этим Комитет отмечает, что, начиная с 1954 года, расходование средств на оплату консультантов сосредоточено в Финансовом управлении и что в бюджете на 1955 год эти расходы будут объединены в одном разделе. Обе эти меры несомненно приведут к усилению контроля.

Объем проверки отчетности в 1954 году

12. В соответствии с постановлениями правила 12.2 Финансовых положений, Ревизионная комиссия консультировалась с Консультативным комитетом относительно объема проверки отчетности в 1954 году. Комитет указал на некоторые стороны отчетности, вероятно заслуживающие особого внимания.
